



## Trois évènements dramatiques

### Un poème médiéval pour le 10 Tevet

*Dans ce poème Yossef Tov Elem "Bonfils" (France 980-1050) l'auteur déplore les trois malheurs qui ont frappé le peuple juif au mois de Tevet. Ce jour-ci a également été retenu par l'Etat d'Israël pour commémorer les victimes de la Shoah.*

#### אזכרה מצוק אשר קראני

אזכרה מצוק אשר קראני, בשלוש מכות בחדש הזה הכני  
גדעני, הניאני, הכאני, אך עתה הלאני.  
דעכני בשמונה בו שמאלית וימנית, הלא שלשתן קבעתי תענית  
ומלך יון אנסני לכתוב דת יונית, על גבי חרשו חורשים, האריכו מענית.  
זועמתי בתשעה בו בכלמה וחפר, חשך מעלי מעיל הוד וצפר  
טורף טורף בו הנותם אמרי שפר, הוא עזרא הסופר.  
יום עשירי צוה בן בוזי החוזה, כתב לך בספר המחזה  
לזיכרון לעם נמס ונבזת, את עצם היום הזה.  
מנין סדר חדשים בעשרה בו העיר, נהי וילל במו פיו אפער  
סדר פרעניות בתוך לבבי יבעיר, בבא אלי הפליט לאמר הכתה העיר.  
על אלה על פני אבק זריתי, פצתי על ארבעתן לו חץ בלבי יריתי  
צרות על אלה קבר לי כריתי, צדיק הוא ה' כי פיהו מריתי.  
קראתי שמך מתנחם על רעתי, ראה עניי ושמע קול פגיעתי  
שמע תחינתי חיש נא ישועתי, אל תעלם אזנך לרוחתי לשועתי.  
ירח טבת מאד לקיתי בו, ונשתנו עלי סדרי נתיבו  
סדרתי פשעתי יגלה לי טובו, האומר לים עד פה תבוא.

#### Trois événements (8, 9 et 10 tevet)...et la Shoah

- la traduction des Septante
- la disparition d'Ezra
- le début du siège de Jérusalem
- Jour de récitation du Kadich pour toutes les victimes de la Shoah, disparues à des dates inconnues

Source: Tamar Schwartz